

<<法汉汉法翻译训练与解析>>

图书基本信息

书名：<<法汉汉法翻译训练与解析>>

13位ISBN编号：9787560069043

10位ISBN编号：7560069045

出版时间：2007-8

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：李军 编

页数：256

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<法汉汉法翻译训练与解析>>

内容概要

丰富的语料库，便于您学习和查阅：覆盖政治、经济、外交、文化、体育、社会生活、国际关系等领域的38个主题，法汉双语例文。

到位的点评，便于您不断总结翻译技巧：结合例句，对比不同的译文，在鉴别中提高水平。

实用的信息，便于您提升翻译的实践水平和应考能力：涵盖翻译训练的标准和要求，融会翻译资格考试的内容和形式。

<<法汉汉法翻译训练与解析>>

作者简介

李军，均在翻译和教学、外交、外事、外经贸等领域从业，有丰富的口、笔译经验。

毕业于北京外国语大学，巴黎大学博士。

曾在建设部翻译室、外经贸部、驻外使馆从事翻译工作，任外交部兼职翻译，为中国翻译协会中译法探讨会成员，多次承担国际会议同声传译工作；在北京外国语大学和外交学院从事法语教学工作，前后任外交学院外语系主任、外交学院外交部高级翻译培训中心副主任。

<<法汉汉法翻译训练与解析>>

书籍目录

导论 翻译知识与训练介绍 INTRODUCTION CONNAISSANCE ET FORMATION DE TRADUCTION
 一、翻译的原则/PRINCIPES DE LA TRADUCTION 二、口笔译的异同/COMPARAISON DES
 TRADUCTIONS ORALE ET ECRITE 三、翻译的标准/CRITERES DE LA TRADUCTION 四、
 翻译训练知识/ EXIGENCES SUR L'ENTRAÎNEMENT À LA TRADUCTION 五、翻译资
 格考试介绍/ APERÇU DES TESTS DE QUALIFICATION DES TRADUCTEURS 第一部分 分类翻译
 训练实践 PREMIÈRE PARTIE EXERCICES DE TRADUCTION PAR THÈME 第1单
 元/UNITE 1 法译汉：法国介绍 汉译法：中国介绍 第2单元/UNITE 2 法译汉：法国的象
 征 汉译法：中国的象征 第3单元/UNITE 3 法译汉：法国的人口和家庭 汉译法：中
 国的人口和家庭 第4单元/UNITE 4 法译汉：法国的国家机构 汉译法：中国的国家机构 第5
 单元/UNITE 5 法译汉：法国议会 汉译法：中国人大和政协 第6单元/UNITE 6 法译汉：
 法国的宪法和司法 汉译法：中国的宪法和司法 第7单元/UNITE 7 法译汉：法国的国防和联
 合国裁军 汉译法：中国的国防和裁军 第8单元/UNITE 8 法译汉：法国的文化艺术 汉译
 法：中国的文化艺术 第9单元/UNITE 9 法译汉：法国的戏剧、音乐和舞蹈 汉译法：中国的
 戏曲和杂技 第10单元/UNITE 10 法译汉：法国的电影、电视和广播 汉译法：中国的电影、
 电视和广播 第11单元/UNITE 11 法译汉：法国文学 汉译法：中国文学 第12单元/UNITE
 12 第13单元/UNITE 13 第14单元/UNITE 14 第15单元/UNITE 15 第16单元/UNITE 16 第17单
 元/UNITE 17 第18单元/UNITE 18 第19单元/UNITE 19 第20单元/UNITE 20 第21单元/UNITE 21
 第22单元/UNITE 22 第23单元/UNITE 23 第24单元/UNITE 24 第25单元/UNITE 25 第26单
 元/UNITE 26 第27单元/UNITE 27 第28单元/UNITE 28 第29单元/UNITE 29 第30单元/UNITE 30
 第31单元/UNITE 31 第32单元/UNITE 32 第33单元/UNITE 33 第34单元/UNITE 34 第35单
 元/UNITE 35 第36单元/UNITE 36 第37单元/UNITE 37 第38单元/UNITE 38 第二部分 翻译案例研
 究 一、汉译法解析/ANALYSE DE LA TRADUCTION DU CHINOIS EN FRANÇAIS 1. 正确
 理解中文，选择准确地法文表达方式 2. 汉译法时专有名词的译法 3. 汉语动词的处理 4. 汉
 语主语的处理 5. 句式结构的处理 6. 从语篇结构的宏观角度处理翻译 7. 汉译法中的排比与
 列举 二、法译汉解析/ANALYSE DE LA TRADUCTION DU FRANÇAIS EN CHINOIS 1. 理
 解影响翻译 2. 直译与意译 3. 法语形容词 4. 翻译技巧 参考资料/BIBLIOGRAPHIE

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>